

**TAB. A**

SERIE (standard)	Liquidi, Liquides, Líquidos, Flüssigkeiten		Gas, Gases, Gaz, Gases, Gase	
	Min.	Max	Min.	Max
TOTAL	-20	+130	-20	+60
VENUS - GALAXY - ISIS	-15	+120	-20	+60
DELTA - TRIFLUX	-10	+100		
VENUS SQ - ATHENA - SATURN - PRESTIGE GAS - MINERVA			-20	+60
ASTER - COMET	-15	+110	-20	+60
KOSMOS - ROLLY - COLL-K	-20	+130		
ISIS - ISIS FILTRO - CLAPET - COLL-M - FORCE - MERCURY - OLYMPIC - PRESTIGE H <sub>2</sub> O	-15	+120		
SPACE - DRAIN - LYBRA - LYBRA VERTICAL - COLL-SQ	-15	+90		
ASTER NF	-5	+90		
INCAS V - MINIBALL - STAR	-10	+90		
HIPRESS	-10	+80		
AIRY (per aire - for air - pour air - für luft - por aire)	0	+60		
VIVA	-20	+90		
SKY	-30	+120		
SILVER - ASTER FLOW	+5	+90		
HEXA	-5	+110		
INCAS EXT - INCAS-K - INCAS-M - COLL-4 - SONDA - COLL-0 - ORION - EXTENSION - TAPPY - GLADIUS - PLANET	-15	+110		

**TAB. B**

	15 mm	22 mm	28 mm	35 mm	42 mm	54 mm
Further Tightening	1 turn	1 turn	1 turn	3/4 turn	3/4 turn	3/4 turn

**TAB. C**

Thread Filetto Rosca Filet Gewinde ISO 228/1	KOSMOS - MERCURY - ASTER - ORION - INCAS K - INCAS M COLL A - COLL M - COLLO - DRAIN - MINIBALL - INCAS V SPACE COLL K - COLL SQ TAPPY - SONDA - SATURN - SUNNY ASTER NF - VIVA - SKY - HEXA
Thread Filetto Rosca Filet Gewinde ISO 7/1	TOTAL - VENUS - GALAXY - HIPRES - COMET INCAS EXTRA - DELTA - TRIFLUX - AIRY EXTENSION FILTRO. Y - MINERVA - GLADIUS - CLAPET - TOF-COMET
NPT	TOTAL - COMET

**TAB. E**

TAB. 9	TAB. 8	TAB. 7	TAB. 6	TAB. 5
Liquidi non pericolosi Non hazardous liquids Liquides non dangereux Líquidos no peligrosos Ungefährliche Flüssigkeiten	Liquidi pericolosi Hazardous liquids Liquides dangereux Líquidos peligrosos	Gas non pericolosi Non-hazardous gases Gaz non dangereux Gases no peligrosos Ungefährliche Gase	Gas pericolosi Hazardous gases Gaz dangereux Gases peligrosos Gefährliche Gase	
NO	63	NO	CE	
NO	63	40	CE	40
NO	50	25	CE	50
NO	40	16	CE	65
NO	40	16	CE	80
NO	25	16	CE	100

**TAB. F**

SERIE LINE SERIES SERIE LINE	LIQUIDI Líquidos Liquides Flüssigkeiten		GAS Gases Gaz Gases Gase	
	TAB 6 Group 1 REG 1273/2008	TAB 9 Group 2	TAB 6 Group 1 REG 1273/2008	TAB 7 Group 2
TUTTE LE SERIE ALL LINES TOUTES LES SERIES TODAS LAS SERIE ALLE LINIEN	X	X	X	X

**TAB. D**

**MAX1 (Nm) : Maximum torque wrench setting - Coppia MAX di serraggio Tubo. Rohr-Anzugsdrehmoment MAX(Nm) - Couple maximum de serrage tuyau Par MAX de apretado del tubo**

**WARNING:** In case of special valves and need for a torque greater than MAX1, not to exceed the MAX2 value, and in any case ensure that the torque applied to NOT creates deformations / distortions to the valve.

**ATTENZIONE:** nel caso di valvole speciali e necessità di una coppia superiore a MAX1, non superare comunque il valore MAX2, e comunque assicurarsi che il carico applicato NON crei deformazioni/distorsioni alla valvola.

**ACHTUNG:** Bei einem speziellen Ventile und Drehmoment höher als MAX1 soll es der MAX2-Wert nicht überschritten werden. Bitte immer versichern dass es der Drehmoment keine Verformungen des Ventils verursacht.

**AVERTISSEMENT:** En cas de vannes spéciales et de besoin d'un couple supérieur à MAX1, ne pas dépasser la valeur MAX2 et en tout cas veiller à ce que le couple appliqué ne donne pas lieu à des déformations de la vanne.

**ADVERTENCIA:** En caso de válvulas especiales y de necesidad de un par mayor que MAX1, no exceder el valor MAX2, y en cualquier caso asegurarse de que el par aplicado no genere deformaciones / distorsiones a la válvula.

	1/8"	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2	2 1/2"	3"	4"
<b>MAX1: ISO228 - ISO7/1-UNIEN10226</b>	12	12	15	20	30	40	50	60	70	90	110	130
<b>MAX2: SPECIAL</b>	15	18	30	70	95	120	150	190	230	280	350	400



## FOCEPED4AN

GB

## ASSEMBLING INSTRUCTIONS

THE VALVES MUST BE CHECKED PERIODICALLY TO ENSURE COMPLIANCE WITH THE LOCAL REGULATIONS.

THE INSTALLATION OF THIS VALVE MUST BE CARRIED OUT IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE BY A QUALIFIED PROFESSIONAL.

THE INSTALLATION OF THIS VALVE SHOULD BE CONDUCTED WITHIN THE RULES OF ART.

## CE MARKING

## THE PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE 2014/68/EU

- All valves designated as SEP do not bear the CE mark nor require a Declaration of Conformity. Categories I, II, III carry the CE mark and require a Declaration of Conformity (Note- all valves up to and including 25mm (1") having a maximum allowable pressure greater than 0.5 bar are designated SEP regardless of fluid group).
- The valves to which these installation, operation and maintenance instructions apply have been categorised in accordance with the Pressure Equipment Directive.
- CE marking is made as per the (TAB. E) whenever indicated CE and from the minimum PN indicated or above.

The (TAB. F) is the classification made by THE PRODUCER on its own lines of valves according to the Directive 2014/68/EU + Reg. 1272/2008.

Please verify on the body of the valve the marking of the producer in order to identify the attribution of the declaration of conformity.

## DIRECTIVE 89/106/EEC AND SUBSEQUENT REGULATION 305/2011

- The CE marking is provided for the gas valves for use according to standard EN331 harmonized with Directive 89/106/EU and subsequent Regulation 305/2011. See TAB N.

## LIMITS OF USE Maximum temperature limit (°C)

For appropriate installation, check pertinent pressure/temperature diagram, as shown on our main technical data sheets. For the articles not mentioned in (TAB.A), please see family groove.

## SECURITY NOTES

- If overpressure or overheating are possible, the piping system must be provided with adequate protection systems
- Before assembling, check on the valve the marked pressure limit (it refers to a temperature of 20°C)

Eg. of marking:

PN40 = for liquid: Max. pressure 40 bar

MOP5 = For gas fam. 1,2,3 max. pressure 5 bar

MOP5(20) = For gas fam. 1,2,3 max. pressure 5 bar

MOP20 = For gas fam. 1,2,3 max. pressure 20 bar

For gas fam. 3 max. pressure 20 bar (Only for countries where required)

Using gas for non-hazardous, contact THE PRODUCER for the maximum allowable pressure.

- Never insert any object into the valve.
- Immediately prior to valve installation, the pipework to which the valve is to be fastened should be checked for cleanliness and freedom from debris.
- Any disassembly of the components of this valve is prohibited. For any maintenance work on your installation, call a qualified professional. Do not carry out maintenance work on the valve if the system is under pressure
- Do not overstress the assembled valve with additional weight
- Do not hit or strike the valve
- Open/close slowly to avoid hammer shock
- Do not overheat the valve
- The operator should use suitable hand protection at extreme temperature conditions.
- After installation and commissioning, the connections must be checked for leaks with suitable means, such as specific foaming agents (no flame use)
- The valve should only be used in the open or closed position. Regulating or throttling service should be avoided.
- After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

## INSTALLATION

## Compression End Valves

These valves are fitted with compression ends to BS864 Part 2 (EN1254-2), which are suitable for installation into copper pipework to BSEN1057: Table X and are provided with olives and compression nuts.

Compression nuts must be tightened hand tight and then further tightened as per the (TAB.B) recommendation. After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

Presstige - Mercury Press (see instruction sheet special)

## Threaded End Valves (TAB. C)

Confirm that the pipe threading length is correct to avoid excessive penetration of the pipe into the valve, which would otherwise cause damage.

Ensure the threads are properly engaged and proceed to tighten the valve onto the pipe (TAB. D). The wrench must only be located on the valve end into which the pipe is being threaded to avoid distortion of the valve.

After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

## Flanged End Valves (TAB. E)

Warning: make sure that the distance between flanges is of the same dimension as the valve. In any case during installation arrange an adequate space to allow easy

insertion of the valve without damaging outside liner.

No gasket is to be installed between the flanges. In order to avoid leakages, the bolts or screws have to be tightened crosswise by applying an adequate torque.

After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

## TESTS ON VALVES

- 100% of the valves are internal and external air-tight tested.
- All BRASS BALL-VALVES are statistically seal tested, with a working pressure of 1,5 times the nominal PN

I

## FOGLIO DI ISTRUZIONI VALVOLE

LE VALVOLE DEVONO ESSERE CONTROLLATE PERIODICAMENTE SECONDO LE NORMATIVE VIGENTI NEL LUOGO DI UTILIZZO. L'INSTALLAZIONE DI QUESTA VALVOLA DEVE ESSERE EFFETTUATA NEL RISPETTO DELLE NORME DA UN PROFESSIONISTA QUALIFICATO. L'INSTALLAZIONE DI QUESTA VALVOLA DEVE ESSERE FATTA A REGOLA D'ARTE.

## MARCATURA CE

## DIRETTIVA DELLE ATTREZZATURE A PRESSIONE 2014/68/UE

- Tutte le valvole designate come A4P3 non riportano il marchio CE né richiedono una Dichiarazione di Conformità. Le categorie I, II, III riportano il marchio CE e richiedono una Dichiarazione di Conformità (Nota: - tutte le valvole fino a DN25 (1") incluso, sono classificate A4P3 indipendentemente dall'appartenenza al gruppo di fluido.) Le valvole alle quali fanno riferimento queste istruzioni sono state catalogate secondo la Direttiva delle Attrezzature a Pressione 2014/68/UE.
- La marcatura CE è prevista come specificato nella (TAB. E), ossia dove riportata la dicitura CE e dal PN indicato e per tutti i PN superiori. La tab. F precisa come IL PRODUTTORE ha classificato le proprie serie di valvole secondo la direttiva PED 2014/68/UE + Reg. 1272/2008.

## DIRETTIVA 89/106/CE E SUCCESSIVO REGOLAMENTO 305/2011

- La marcatura CE è prevista per le valvole per utilizzo gas secondo normativa EN331 armonizzata alla Direttiva 89/106/UE e successivo Regolamento 305/2011. Vedi TAB N.

## LIMITI DI TEMPERATURA (°C)

Per il corretto utilizzo, verificare il diagramma pressione temperatura relativo alla famiglia utilizzata, riportato sulle schede tecniche specifiche dell'articolo.

Per gli articoli non presenti nella (TAB.A), far riferimento alla serie di appartenenza.

## NOTE DI SICUREZZA:

Se c'è il pericolo che si verifichi un eccesso dei limiti di Pressione/ Temperatura l'impianto va dotato di opportuni sistemi di sicurezza. Prima dell'installazione, verificare sulla valvola il limite di pressione max. stampigliato (si riferisce alla temperatura 20°C)

Esempi di marcatura:

PN40 = per liquidi: Pressione max 40 bar

MOP5 = per gas fam.1,2,3 Pressione max = 5 bar

MOP5(20) = Per gas fam.1,2,3 Pressione max = 5 bar

MOP20 = Per gas fam.1,2,3 Pressione max = 20 bar

Per gas fam. 3: Pressione max = 20 bar (Solo nei paesi dove stabilito)

Per utilizzo gas non pericolosi, contattare IL PRODUTTORE per la pressione massima ammissibile.

- Non inserire oggetti di alcun tipo all'interno della valvola
- MANUTENZIONE:** Lo smontaggio dei componenti di questa valvola è vietata. Per qualsiasi intervento di manutenzione sulla vostra installazione, chiamare un professionista qualificato.
- Non eseguire operazioni di manutenzione sulla valvola se il sistema è sotto pressione
- Immediatamente prima dell'installazione della valvola, i tubi ai quali verrà fissata dovranno essere controllati per la pulizia da frammenti
- Non far manutenzione alla valvola montata con l'impianto in pressione.
- Non sollecitare la valvola montata sull'impianto con carichi esterni.
- Non sottoporre la valvola a urti o colpi che ne danneggino il buon funzionamento. Non aprire o chiudere la valvola in modo brusco, per evitare le spiacevoli sollecitazioni dovute al COLPO D'ARIETE.
- Non sottoporre la valvola a fonti di calore (Fuoco - Resistenza - ecc.) che ne danneggino il buon funzionamento.
- Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.
- Dopo l'installazione e messa in servizio, la tenuta dei collegamenti deve essere controllato con mezzi appropriati, quali prodotti schiumogeni specifici (senza uso di fiamma)
- L'operatore deve usare protezioni appropriate sulle mani in caso di alte temperature.
- La valvola a sfera dovrebbe essere usata solamente nella posizione aperta o chiusa (On/Off) Una regolazione o strozzatura del passaggio dovrebbero essere evitati.

## INSTALLAZIONE

## Installazione di valvole con attacco t/r

Queste valvole sono installate per attacchi a compressione BS BS864 Part 2, i quali sono adatti per installazione con tubi di rame a BSEN1057: Tavola X e sono provviste di dadi e ogive a compressione.

I dadi di compressione devono essere stretti a mano e poi ulteriormente serrati come specificato nella (TAB.B). Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

### Presstige - Mercury Press (vedi foglio istruzioni apposito) Valvole filettate (TAB. C)

Verificare che il tubo abbia una lunghezza ragionevole per evitare una penetrazione eccessiva nella valvola che provocherebbe danni. Assicurarsi che i filetti siano avvitati correttamente e procedere a serrare la valvola sul tubo (TAB.D). La chiave inglese deve essere posizionata solamente sulla fine della valvola sulla quale il tubo sta per essere avvitato per evitare la distorsione della valvola stessa. Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

### Valvole flangiate (TAB.E)

Attenzione: verificare che la distanza tra le flangie sia della stessa dimensione della valvola. In ogni caso in fase di montaggio distanziare con adeguati mezzi le flangie per permettere un facile inserimento della valvola senza danneggiare le parti esterne di tenuta. Per evitare perdite, i tiranti o le viti devono essere serrati in croce applicando un adeguato momento torcente.

Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

### PROVE SU VALVOLE

- Il 100% delle valvole sono provate pneumaticamente con verifica di tenuta esterna ed interna.
- Tutte le valvole in OTTONE sono provate idraulicamente su base statistica con pressione pari a 1,5 volte il PN.

## D

### ANLEITUNGEN F. VENTILE

**DIE KUGELHAHNE MUSSEN AUF GRUND DER GÜLTIGEN TECHNISCHEN NORMEN PERIODISCH ÜBERPRÜFT WERDEN. DIE INSTALLATION DIESES VENTIL SOLLTE VON EINEM QUALIFIZIERTEN FACHMANN DIE VORSCHRIFTEN DURCHGEFÜHRT WERDEN RESPEKTIERT. DIE INSTALLATION DIESES VENTILS SOLLTE INNERHALB DER REGELN DER KUNST DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

### EG-MARKIERUNG

#### RICHTLINIE FÜR DRUCKGERÄTE 2014/68/EG

Alle Ventile mit der Bezeichnung A4P3 haben keine EG-Markierung und brauchen keine Konformitätserklärung.

Die Klassen I, II, III haben ein EG-Zeichen und brauchen eine Konformitätserklärung (Anmerkung: Alle Ventile bis einschließlich DN25 (1") sind A4P3 klassifiziert, unabhängig davon, zu welcher Flüssigkeitsgruppe sie gehören).

Die Ventile, auf die sich diese Anleitungen beziehen, wurden nach der Richtlinie für Druckgeräte 2014/68/EG klassifiziert.

• Die EG-Markierung ist laut Angaben in der folgenden Tabelle (TAB. E), d.h. dort, wo CE angegeben ist sowie bei den angegebenen PN und allen höheren PN.

Folgende (TAB. F) erläutert die Klassifizierung von DER PRODUZENT für ihre Ventilserien nach der Richtlinie PED 2014/68/EG + Reg. 1272/2008.

Überprüfen Sie bitte auf dem Körper das Herstellerzeichen zur Zuordnung der folgenden Konformitätserklärungen.

#### WEISUNGSGBUNDEN 89/106/EG UND FOLGENDEN VORSCHRIFTEN 305/2011 VORGESEHEN

• Die CE-Markierung ist für die Gas-Kugelhähne laut EN331, weisungsgebunden 89/106/EG und folgenden Vorschriften 305/2011 vorgeesehen. TAB N sehen.

#### TEMPERATURGRENZEN (°C)

Für eine korrekte Anwendung überprüfen Sie bitte das Diagramm Druck/Temperaturen über die eingesetzte Serie, das in den technischen Datenblättern des Artikels aufgeführt ist.

Für die Artikel, die in dieser Tabelle nicht aufgeführt sind, nehmen Sie bitte Bezug auf die entsprechende Serie.

#### SICHERHEITSHINWEISE

Wenn die Gefahr besteht, dass Überdruck / Hochtemperatur entsteht, muss die Anlage mit entsprechenden Sicherheitssystemen ausgestattet werden.

Überprüfen Sie bitte vor der Installation auf dem Ventil den eingepprägten max. Druck (bezieht sich auf eine Temperatur von 20°C).

Markierungsbeispiele:

**PN40** = für Flüssigkeiten: max. Druck 40 bar

**MOP5** = Für Gas-Serie 1,2,3 max. Druck 5 bar

**MOP5(20)** = Für Gas-Serie 1,2,3 max. Druck 5 bar Für Gas-Serie

**MOP20** = Für Gas-Serie 1,2,3 max. Druck 20 bar Für Gas-Serie

3 max. Druck 20 bar (Nur für Länder, in denen es erforderlich ist)

Fuer die Einwendung mit ungefährlichen Gase, mit DER PRODUZENT Kontak nehmen um Informationen ueber den maximalen Druck zu erhalten

• Niemals Gegenstände jeglicher Art innerhalb des Ventils.

• Die Demontage der Komponenten dieses Ventils ist verboten. Für jede Wartung Ihrer Installation, rufen Sie einen qualifizierten Fachmann.

• Führen Sie keine Wartungsarbeiten am Ventil, wenn das System unter Druck steht.

• Keine Wartungsarbeiten am installierten Ventil vornehmen, wenn die Anlage unter Druck steht.

• Das auf der Anlage installierte Ventil nicht mit externen Lasten beanspruchen.

• Stöße und Schläge vermeiden, die die korrekte Ventilfunktion gefährden.

• Das Ventil nicht ruckartig öffnen bzw. schließen, dadurch vermeiden Sie unangenehme Beanspruchungen durch DRUCKSTOSS.

• Vermeiden Sie Wärmequellen für das Ventil (Feuer - Widerstand usw.), die die korrekte Funktion gefährden.

• Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen zur Bestätigung, dass die Installation ordnungsgemäß erfolgt ist.

• Nach der Installation und der Inbetriebnahme muss die Abdichtung der Verbindungen mit geeigneten Mitteln, wie beispielsweise spezielle schäumende Produkte (keine Verwendung von Flamm) überprüft werden.

• Bei heißen Temperaturen muss das Personal einen entsprechenden Handschutz tragen.

• Das Kugelventil sollte lediglich in der Position auf oder zu (On/Off) eingesetzt werden. Einstellung und Drosselung des Durchgangs sollten vermieden werden.

### INSTALLATION

#### Installation von Ventilen mit T/R-Anschluss

Diese Ventile werden für Druck-Anschlüsse BS864 Part 2 (EN1254-2) installiert, die für die Installation von Kupferrohren auf BSEN1057 geeignet sind: Tabelle X und sind mit Druck-Muttern und -Dichtkegeln ausgestattet.

Druck-Muttern müssen manuell angezogen werden und dann weiter entsprechend der folgenden Empfehlung nachgezogen werden (TAB.B): Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen zur Bestätigung, dass die Installation ordnungsgemäß erfolgt ist.

Die Kugelhähne sind mit einer Schraubverbindung in die Leitung einzubauen, so dass ein Austausch des Kugelhahnes ohne Änderung der Leitungsführung möglich ist.

#### Presstige - Mercury Press (Merkblatt sehen)

### Gewinde-Ventile (TAB. C)

Stellen Sie bitte sicher, dass das Rohr über die entsprechende Länge verfügt, um zu vermeiden, dass es zu tief in das Ventil eingeschraubt wird, was Beschädigungen zur Folge hätte.

Stellen Sie bitte sicher, dass die Gewinde korrekt eingeschraubt sind und drehen Sie das Rohr in das Ventil ein.

Das Ventil sollte mit dem Gabelschlüssel gehalten werden, um das Gewinderohr einzudrehen. Somit wird eine Beschädigung des Ventils bei der Montage vermieden. Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und Schließen somit wird eine korrekte Montage sichergestellt.

### Flanschen-Ventile (TAB. E)

Achtung: Stellen Sie bitte sicher, dass der Flanshdurchmesser so groß ist wie der Ventillflansch ist. In jedem Fall bei der Installation entsprechende Distanzstücke zwischen die Flanschen legen, damit der Ventileinbau ohne Beschädigung der externen Dichtungsteile möglich ist. Zum Vermeiden von Leckagen Zugbolzen und Schrauben mit entsprechendem Drehmoment über Kreuz anziehen.

Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen, somit wird eine korrekte Montage sichergestellt.

### VENTILPRÜFUNGEN

• Die Ventile werden zu 100% pneumatisch auf die externe und interne Dichtheit überprüft.

• Alle MESSING-Ventile werden auf statistischer Grundlage mit einem Druck von 1,5 x PN hydraulisch geprüft.

## F

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**LES VANNES DOIVENT ÊTRE CONTROLÉES PÉRIODIQUEMENT SELON LES NORMES EN VIGUEUR SUR LE LIEU D'UTILISATION.**

**L'INSTALLATION DE CE ROBINET DOIT ÊTRE RÉALISÉE EN RESPECTANT LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIÉ.**

**LE MONTAGE DE CE ROBINET DOIT ÊTRE RÉALISÉE EN RESPECTANT LES RÈGLES DE L'ART.**

### MARQUAGE CE

#### LA DIRECTIVE RELATIVE AUX ÉQUIPEMENTS A PRESSION 2014/68/UE

Toutes les vannes classifiées comme A4P3 n'ont pas de marque CE et ne nécessitent d'aucune Déclaration de Conformité. Par contre, les catégories I, II, III ont la marque CE et nécessitent de la Déclaration de Conformité (Note: - toutes les vannes jusqu'à DN25 (1") compris, sont classifiées comme A4P3 sans aucun égard au groupe du fluide.) Les vannes auxquelles ces instructions se rapportent ont été cataloguées conformément à la Directive relative aux Equipements à Pression 2014/68/UE.

**Robinet "Venus" FF conforme aux normes NF EN 331 NFE 29-141 et certifié NF-ROBGAZ. Ce robinet est destiné aux installations de gaz avec tube acier.**

Utiliser sur une installation alimentée par un réseau basse pression, gaz naturel ou propane.

Il est indispensable de dimensionner correctement l'installation de gaz. Respecter la réglementation en vigueur et n'utiliser que des raccords conformes aux normes françaises

Robinets d'installation de gaz dans les bâtiments. Raccords: ISO 7 femelle-femelle. Dimensions 1/4" à 2". Respecter les dispositions réglementaires en vigueur.

• La marque CE est appliquée comme indiqué dans le tableau (TAB. E), c'est-à-dire là où l'inscription CE est présente et pour le PN indiqué et pour tous les PN supérieurs. Le (TAB. F) montre la classification des séries de vannes par LE PRODUCTEUR conformément à la Directive 2014/68/UE + Reg. 1272/2008.

#### DIRECTIVE 89/106/CEE ET LE RÉGLEMENT ULTÉRIEUR 305/2011

• Le marquage CE est prévu pour les robinets de gaz pour une utilisation conforme à la norme EN331 harmonisée avec la directive 89/106/UE et le règlement ultérieur 305/2011. Voir TAB N.

#### LIMITES D'EMPLOI Limites de température (°C)

Pour un emploi correct, consulter le diagramme de pression/température correspondant à la famille utilisée et illustré dans les fiches techniques spécifiques de l'article.

Pour les articles non mentionnés dans le tableau ci-après, se rapporter à la série d'appartenance.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

En cas de risque de surpression ou de surchauffe, doter l'installation de systèmes de sécurité appropriés. Avant la mise en place, vérifier la limite de pression max.

imprimée sur la vanne (concernant la température de 20°C).

Ex. de marquage:

**PN40** = pour liquides: pression max. 40 bar

**MOP5** = Pour gaz de fam. 1,2,3 pression max. 5 bar

**MOP5 (20)** = Pour gaz de fam. 1,2,3 pression max. 5 bar

**MOP20** = Pour gaz de fam. 1,2,3 pression max. 20 bar

Pour gaz de fam. 3 pression max. 20 bar (Uniquement dans les pays où il est prévu)

Pour utilisation de gaz non-dangereux, contactez LE PRODUCTEUR pour la pression maximale admissible.

- Ne jamais introduire d'objet, quel qu'il soit, à l'intérieur du robinet.
- Avant de mettre en place la vanne, vérifier que les tuyaux auxquels elle sera fixée soient libres de tout déchet.

#### UTILISATION DE LA FILASSE INTERDITE SUR LES RÉSEAUX D'EAU POTABLE.

- SANS ENTRETIEN. Tout démontage des constituants de ce vanne est interdit.
- Pour toute opération éventuelle d'entretien sur votre installation, faire appel à un professionnel qualifié. Ne pas effectuer d'opération de maintenance sur la vanne si l'installation est sous pression.

- Ne pas soumettre la vanne installée sur l'installation à des contraintes en appliquant des charges supplémentaires.

- Ne pas percuter ni heurter la vanne afin de garantir son bon fonctionnement.

- Ouvrir et fermer la vanne doucement afin d'éviter le coup de bélier.

- Ne pas exposer la vanne à des sources de chaleur (Flammes - Résistances - etc.) afin de garantir son bon fonctionnement.

- Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

- Après son installation et sa mise en service, l'étanchéité des raccordements doit être vérifiée avec des moyens adaptés, comme les produits moussant spécifiques (pas d'utilisation de flamme).

- En présence de températures élevées, l'opérateur devra utiliser des protections appropriées pour ses mains.

- La vanne à boule devrait être utilisée uniquement ouverte ou fermée (On/Off). Éviter tout réglage ou étranglement.

#### INSTALLATION

##### Installation de vannes avec fixation t/c

Ces vannes sont munies de fixations de compression BS BS64 Part 2 qui sont indiquées pour tuyaux en cuivre BSEN1057: Tableau X; elles sont également munies d'écrous et de coiffes de compression.

D'abord serrer les écrous de compression manuellement et ensuite comme il est indiqué dans les instructions (TAB.B):

Après l'installation, ouvrir et fermer la vanne complètement afin de vérifier qu'elle ait été effectuée correctement.

**Presstige - Mercury Press** (voir la fiche d'instruction spéciale)

##### Vannes taraudées (TAB. C)

Vérifier que la longueur du tuyau soit correcte afin d'éviter qu'il pénètre trop en profondeur dans la vanne en causant des dommages.

Vérifier d'abord que les filets soient serrés correctement et ensuite fixer la vanne au tuyau (TAB. D).

Afin d'éviter toute déformation de la vanne, placer la clé à molette uniquement sur l'extrémité de la vanne sur laquelle sera serré le tuyau.

Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

##### Vannes à brides (TAB. E)

Attention: vérifier que la distance entre les brides permette l'insertion de la soupape. En tous les cas, lors du montage, espacer les brides de façon à permettre l'insertion de la soupape sans endommager les parties extérieures étanches.

Afin d'éviter des fuites, croiser les boulons ou les vis pour les serrer et appliquer un moment de torsion approprié. Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

##### ESSAIS DES VANNES

- 100% des vannes sont soumises à des essais pneumatiques d'étanchéité intérieure et extérieure.
- Toutes les vannes en LAITON ont été soumises à des essais hydrauliques sur base statique avec pression 1,5 fois le PN.

## E

### INSTRUCCIONES DE USO

**LAS VÁLVULAS TIENEN QUE SER CONTROLADAS PERIÓDICAMENTE EN FUNCIÓN DE LA NORMATIVA VIGENTE PARA EL LUGAR DE SU UTILIZACIÓN LA INSTALACIÓN DE ESTA VÁLVULA DEBE LLEVARSE A CABO RESPETANDO LOS REGLAMENTOS POR UN PROFESIONAL CUALIFICADO LA INSTALACIÓN DE ESTA VÁLVULA DEBE LLEVARSE A CABO DENTRO DE LAS REGLAS DEL ART**

#### MARCACIÓN CE

##### LA DIRECTIVA DE LOS EQUIPAMIENTOS A PRESIÓN 2014/68/UE

Las categorías son: A4P3 (válvulas proyectadas según un correcto procedimiento rutinario constructivo en uso en uno de los estados miembros que asegure la seguridad de utilización) y cat I, II, III por niveles de riesgo crecientes.

Todas las válvulas designadas como A4P3 no llevan la marca CE ni requieren una Declaración de Conformidad.

Las categorías I, II, III llevan la marca CE y requieren una Declaración de Conformidad (Nota: todas las válvulas hasta el DN25 (1") incluido, están clasificadas A4P3 independientemente de la pertenencia al grupo de fluido).

Las válvulas a las cuales se refieren estas instrucciones han sido catalogadas

según la Directiva de los Equipamientos a Presión 2014/68/UE.

- La marcación CE está prevista como especificado en la tabla (TAB. E), o sea donde está el letrero CE y para el PN indicado y para todos los PN superiores.

la tabla (TAB. F) precisa cómo EL PRODUCTOR ha clasificado sus series de válvulas según la directiva PED 2014/68/UE + Reg. 1272/2008.

Verificar sobre el cuerpo la marca del productor para la atribución de las declaraciones de conformidad.

#### DIRECTIVA 89/106/CEE Y SIGUIENTES DEL REGLAMENTO 305/2011

- El marcado CE se proporciona para las válvulas de gas para su uso según la norma EN331 armonizado con la Directiva 89/106/UE y siguientes del Reglamento 305/2011. Ver TAB N.

#### LÍMITES DE TEMPERATURA (°C)

Para una instalación adecuada, controlar que el diagrama corresponda a la familia de gas utilizada, indicada en la ficha técnica específica del artículo.

Para los artículos no indicados en la tabla referirse a la serie de pertenencia.

#### NOTAS ACERCA DE LA SEGURIDAD

Si existe el peligro de que se produzca un exceso de los límites de Presión/ Temperatura la instalación está dotada de adecuados sistemas de seguridad.

Antes de la instalación, controlar sobre la válvula el límite de presión max estampado (se refiere a la temperatura 20°C).

Ejemplos de marcación:

**PN40** = para líquidos: Presión max 40 bar

**MOP5** = para gases fam. 1,2,3 presión max 5 bar

**MOP5 (20)** = para gases fam. 1,2,3 presión max 5 bar

**MOP20** = para gases fam. 1,2,3 presión max 20 bar

Para gases fam. 3 presión max 20 bar

(Solo para gases paises donde sea necesario)

Por el uso de gas no peligrosos, comuníquese con EL PRODUCTOR para la presión máxima admisible.

- Nunca introduzca objetos de ningún tipo, dentro de la válvula.
- Inmediatamente antes de la instalación de la válvula, los tubos a los cuales será fijada deberán ser controlados para la limpieza de fragmentos.

- Está prohibido el desmontaje de los componentes de esta válvula. Para el mantenimiento de la instalación, llame a un profesional cualificado. No realice trabajos de mantenimiento en la válvula si el sistema está bajo presión.

- No someter a esfuerzos a la válvula montada sobre la instalación con cargas importantes

- No someter la válvula a golpes o choques que puedan dañar el buen funcionamiento

- No abrir o cerrar la válvula de manera brusca, para evitar los esfuerzos desagradables debidas al GOLPE DE ARIETE

- No someter la válvula a fuentes de calor (Fuego - Resistencias - etc) que puedan dañar el buen funcionamiento

- Después de la instalación, la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

- Después de la instalación y puesta en marcha, el sellado de las conexiones debe comprobarse con los medios adecuados, tales como productos de formación de espuma específicos (no uso de la llama).

- El operador debe utilizar protecciones apropiadas en las manos en casos de altas temperaturas.

- La válvula de bola debería utilizarse solamente en la posición abierta o cerrada (On-Off). Una regulación o estrechamiento del paso deberían evitarse.

#### INSTALLATION

##### Instalación de válvulas con empalme t/r

Estas válvulas están instaladas para empalmes de compresión BS64 Part 2, las cuales son adecuadas para la instalación con tubos de cobre BSEN1057: Tabla X y están provistas de tuercas y anillos de compresión.

Las tuercas de compresión deben ser apretadas a mano y después como está especificado en la recomendación (TAB.B): Después de la instalación la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

Verificar que el tubo tenga una longitud razonable para evitar una penetración excesiva en la válvula que provocaría daños.

**Presstige - Mercury Press** (ver hoja de instrucciones especiales)

##### Válvulas de rosca (TAB. C)

Asegurarse de que las roscas estén atornilladas correctamente y apretar la válvula sobre el tubo (TAB. D).

La llave inglesa debe estar colocada solamente al final de la válvula sobre la cual el tubo debe ser atornillado para evitar la distorsión de la válvula misma.

Después de la instalación la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

##### Válvulas de brida (TAB. E)

Atención: verificar que la distancia entre las bridas sea de la misma dimensión de la válvula.

En todos los casos en la fase de montaje distanciar con medios adecuados las bridas para permitir una introducción fácil de la válvula sin dañar las partes externas. Para evitar pérdidas los tirantes o los tornillos deben apretarse en cruz aplicando un movimiento que las tuerza.

Después de la instalación la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

##### PRUEBAS SOBRE LAS VÁLVULAS

El 100% de las válvulas están probadas neumáticamente con verificación de estanqueidad externa e interna.

- Todas las válvulas de LAITON están probadas de manera hidráulica sobre base estadística con presiones iguales a 1,5 veces el PN.

Gilt für folgende Artikel:

**Kugelhahn, Standardausführung, Innen/Innengewinde bzw. Innen/Außengewinde**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103123 bis 103140	330.02 bis 331.09
103157 bis 103226	330.02-S bis 331.09-G

**Kugelhahn, Langgewindeausführung, Innen/Innengewinde bzw. Innen/Außengewinde**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103235 bis 103242	336.02 bis 336.09
103245 bis 103252	337.02 bis 337.09

**Kugelhahn, schwere Ausführung, Innen/Innengewinde bzw. Innen/Außengewinde bzw. Außen/Außengewinde**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103261 bis 103270	3350.02 bis 3350.11
103271 bis 103278	3350.22 bis 3350.99
103279 bis 103286	3351.22 bis 3351.99
103287 bis 103291	3340.02 bis 3340.06
103292 bis 103296	3340.12 bis 3340.16
103297 bis 103301	3340.32 bis 3340.36

**Kugelhahn nicht abschließbar mit Entlüftungsbohrung**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103253 bis 103260	350.501 bis 350.508

**Kugelhahn, Eckform, Innen/Innengewinde bzw. Innen/Außengewinde bzw. Außen/Außengewinde**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103310 bis 103312	350.203 bis 350.205
103313 bis 103315	350.303 bis 350.305
103316 bis 103318	350.403 bis 350.405

**Kugelhahn, Innen-/Innengewinde bzw. Innen-/Außengewinde**

Artikel Nr.	Typen Nr.
133169 bis 133176	350.1101 bis 350.1108
133179 bis 133186	350.1111 bis 350.1118
133187 bis 133191	350.1121 bis 350.1125
133192 bis 133196	350.1131 bis 350.1135

**Kugelhahn, Trinkwasser mit Handhebel, Innen/Innengewinde**

Artikel Nr.	Typen Nr.
133161 bis 133168	350.7701 bis 350.7708

**Kugelhahn, leichte Ausführung, mit Feineinstellung, Innen/Innengewinde**

Artikel Nr.	Typen Nr.
138871 bis 138878	335.102 bis 335.109

**3-Wege-Kugelhahn, T-Bohrung, leichte Ausführung**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103369 bis 103374	1084 CL bis 1084 HL

**3-Wege-Kugelhahn, Standard, L-Bohrung**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103375 bis 103382	1081 A bis 1081 H

**3-Wege-Kugelhahn, allseitig dichtend, L-Bohrung**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103383 bis 103390	1083 A bis 1083 H

**3-Wege-Kugelhahn, allseitig dichtend, T-Bohrung**

Artikel Nr.	Typen Nr.
103391 bis 103398	1084 A bis 1084 H